


# Max

## מדריך למכשיר השמיעה מאחורי האוזן (BTE)

 Driven by **Tempus**



## מכשירי השמיעה שלכם

קלינאי תקשורת: \_\_\_\_\_

טלפון: \_\_\_\_\_

דגם: \_\_\_\_\_

אפשרות לטעינה

מספר סידורי: \_\_\_\_\_

סוללות להחלפה:

גודל 675 או

גודל 13  (אפשרות לטעינה)

אחריות: \_\_\_\_\_

תכנית 1 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 2 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 3 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תכנית 4 מיועדת עבור: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

## תודה

תודה שבחרתם במכשירי השמיעה של יוניטרון.

אכפת לנו מאוד מאנשים הסובלים מליקוי שמיעה.  
אנו עובדים בשיתוף פעולה הדוק עם קלינאי תקשורת  
כדי לספק פתרונות מתקדמים ויעודיים שיהיו זמינים  
לכל אחד.  
כי חשוב לשמוע

מדריך למשתמש זה מתייחס לדגמים הבאים:

שנת ייצור: 2018

T Max™ SP Pro

T Max™ SP 800

T Max™ SP 700

T Max™ SP 600

T Max™ SP 500

T Max™ UP Pro

T Max™ UP 800

T Max™ UP 700

T Max™ UP 600

T Max™ UP 500

## תוכן העניינים

2	מבט מהיר על מכשירי השמיעה
4	אזהרות
9	טכנולוגיית SoundCore
10	מכשירי שמיעה עם אפשרות לסוללות נטענות
12	הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים
13	הפעלה וכיבוי של מכשיר השמיעה
14	מידע על הסוללה
17	הנחיות הפעלה
22	שימוש בטלפון
25	טיפול במכשירי השמיעה
26	ניקוי מכשירי השמיעה
28	אביזרים
30	אביזרי עזר לשמיעה
31	מדריך פתרון בעיות
36	מידע והסבר על הסמלים
38	מידע על תאימות
40	משוב מטופל
41	הערות נוספות

## סקירה מהירה

### התראה על סוללה חלשה

2 צפופים כל

30 דקות



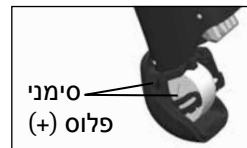
13



675



### החלפת סוללות



### הפעלה/כיבוי



### מתג עוצמה

- בקרת עוצמת שמע
- לא פעיל



### לחצן

- החלפת תכניות
- בקרת עוצמת שמע
- לא פעיל



## מכשירי שמיעה מסוג T Max BTE (מאחורי האוזן)



## מבט מהיר על מכשירי השמיעה

- 1 **הוק סטנדרטי** - האוזנייה מתחברת למכשירי השמיעה באמצעות ההוק הסטנדרטי
- 2 **מיקרופון** - קולות נקלטים במכשירי השמיעה דרך המיקרופונים. **מגן מיקרופון** - מגן על המיקרופונים מלכלוך ופסולת
- 3 **לחצן** - עובר בין תוכניות ההאזנה או משנה את עוצמת הקול, בהתאם למה שהותאם עבורך.
- 4 **מתג עוצמה** - שולט בעוצמת הקול
- 5 **בית סוללה/הפעלה וכיבוי** - סגרו את בתי הסוללה כדי להפעיל את מכשירי השמיעה ופתחו אותם חלקית כדי לכבות אותם. פתיחת בית הסוללה עד הסוף תאפשר לכם גישה להחלפת הסוללה
- 6 **אוזנייה** - מאפשרת לקולות לעבור ממכשירי השמיעה לאוזן ומקבעת את מכשירי השמיעה במקומם
- 7 **צינורית דקה** - שמע עובר מהצינורית הדקה לתעלת האוזן

- ⚠️ הדברים הבאים חלים רק על אנשים שאצלם מושגים מכושרים רפואיים פעילים (לדוגמה, קוצבי לב, דפיברילטורים, וכו'):
  - שמרו את מכשיר השמיעה האלחוטי במרחק של 15 ס"מ לפחות מהשתל הפעיל.
  - אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים ופנו ליצרן השתל הפעיל. יש לציין כי הפרעה יכולה להיגרם גם על ידי קווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה, וכו'.
- ⚠️ בדיקות רפואיות מיוחדות או ביקורים אצל רופא השיניים, לרבות קרינה כפי שמתואר בהמשך, עשויים להשפיע לרעה על פעולתם התקינה של מכשירי השמיעה שלכם. הסירו אותם והשאירו אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע:
  - בדיקה רפואית או בדיקת שיניים עם צילומי רנטגן (כולל סריקת CT).
  - בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI. המייצרות שדות מגנטיים.
  - אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי ביטחון (בשדות תעופה, וכו'). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן, הם יהיו במינוחים נמוכים מאוד, ולא ישפיעו על מכשירי השמיעה.

- ⚠️ מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה. מכשירי השמיעה (אשר מתוכנתים ספציפית עבור כל סוג של ליקוי שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.
- ⚠️ יש להשתמש במכשירי השמיעה על פי הנחיות קלינאי התקשורת שלכם בלבד.
- ⚠️ מכשירי השמיעה לא יחזירו יכולת שמיעה תקינה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע מבעיות או מחלות אורגניות.
- ⚠️ אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים עם סכנת פיצוץ.
- ⚠️ קיימת סבירות נמוכה לתגובות אלרגיות למכשירי שמיעה. עם זאת, אם אתם חווים גירוד, אדמומיות, כאב, דלקת או תחושת צריבה באוזן או מסביבה, ספרו על כך לקלינאי התקשורת שלכם ופנו לרופא.
- ⚠️ במקרה לא סביר שבו חלקים מסוימים יישארו בתעלת האוזן לאחר הסרת מכשיר השמיעה, פנו מיידית לרופא.

## אמצעי זהירות

① השימוש במכשירי שמיעה הוא רק חלק מתהליך שיקום השמיעה; ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה והדרכה לקריאת שפתיים.

① ברוב המקרים, שימוש בלתי סדיר במכשירי השמיעה אינו מספק תועלת מלאה. לאחר ההסתגלות למכשירי השמיעה, הרכיבו אותם יום-יום במשך כל היום.

① מכשירי השמיעה שלכם מכילים את הרכיבים החדישים ביותר על מנת לספק את איכות הצליל הטובה ביותר האפשרית בכל מצב הדורש האזנה. עם זאת, מכשירי תקשורת כגון טלפונים ניידים דיגיטליים עשויים לגרום להפרעות (צליל זמזום) במכשירי שמיעה. אם נגרמות הפרעות בגלל טלפון נייד שנמצא בשימוש בקרבת מקום, ניתן לצמצם את ההפרעה במספר דרכים. החליפו תכנית במכשירי השמיעה, סובבו את הראש בכיוון אחר או אתרו את הטלפון הנייד והתרחקו ממנו.

## תיוג

המספר הסידורי ושנת הייצור מופיעים בצד הפנימי של בית הסוללה.

⚠ יש לנקוט משנה זהירות בעת הרכבת מכשירי שמיעה כאשר עוצמת הקול עולה על 132 דציבלים. רמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה שנוותרת לכם. פנו לקלינאי התקשורת שלכם כדי לוודא שפלט השמע המרבי של מכשירי השמיעה מותאם ללקות השמיעה הספציפית שלכם.

## אזהרות בנוגע למגנטים וסוללות

⚠ לעולם אין להשאיר מכשירי שמיעה, סוללות או מגנטים בהישג ידם של ילדים קטנים ושל חיות מחמד. לעולם אין להכניס מכשירי שמיעה או סוללות לפה. במקרה של בליעת מכשיר שמיעה או סוללה, פנו מיידית לרופא.

⚠ המגנט עשוי להשפיע על מכשירים רפואיים או מערכות חשמליות. הקפידו שהמגנט (או מכשיר הטלפון שאליו מקובע המגנט) ימצא בכל עת במרחק של 30 ס"מ (12 אינץ') לפחות מקובצי לב, כרטיסי אשראי או מכשירים אחרים, שרגישים למגנטיות.

① הערה: רמת הביצוע של מכשיר השמיעה עשויה להשתנות בהשפעת טלפונים סלולריים שונים. לכן, השתדלו לנסות את מכשיר השמיעה תוך שימוש בטלפון הסלולרי שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשיר השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.

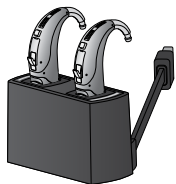
## טכנולוגיית SoundCore

SoundCore™ כולל ארבעה מנגנונים העובדים יחד כדי להבין את הסביבה השמיעתית שלכם ולבצע התאמות שוטפות הדרושות כדי שתוכלו להשתתף באופן פעיל בכל שיחה ובכל סביבה.

## דירוג תאימות לטלפון סלולרי

חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה שלהם בזמן שהם משתמשים בטלפונים סלולריים, דבר המציין כי ייתכן שהטלפון הסלולרי ומכשיר השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), ניתן לחזות את התאימות של מכשיר שמיעה מסוים וטלפון סלולרי מסוים על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשיר השמיעה לדירוג של פליטות המכשיר הסלולרי. לדוגמה, סכום של 2 ( $M_2/T_2$ ) של דירוג מכשיר השמיעה ודירוג טלפון של 3 ( $M_3$ ) יתן תוצאה של דירוג משולב 5. כל דירוג משולב ששווה לפחות ל-5 יספק "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יציין "ביצועים מצויינים".

הדירוג של מכשיר שמיעה זה הוא  $M_2/T_2$  ומעלה. רמת הביצוע של הציוד, המדידות, הקטגוריות וסיווגי המערכות מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.



3 כאשר מכשירי השמיעה מונחים כהלכה, שתי הנוריות יבהבו בירוק.

4 כדי לוודא שמכשירי השמיעה נטענים, בדקו שהנוריות מהבהבות בירוק לפחות 5 פעמים.

5 נוריות הדולקות בקביעות בירוק, מציינות טעינה מלאה של מכשירי השמיעה.

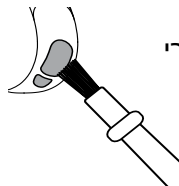
חשוב לדעת! אין לפתוח את דלת בית הסוללה משום שהדבר יגרום לריקון הסוללה הנטענת.

### עצות

- כשאינם בשימוש, שמרו על מכשירי השמיעה שלכם במטען. אין אפשרות לטעון אותם יתר על המידה.
- אם המטען אינו מחובר, אין להניח את מכשירי השמיעה במטען, פעולה זו תרוקן את הסוללות.
- אם אתם מקבלים ממכשירי השמיעה אזהרה לגבי סוללה חלשה, הניחו אותם במטען בכדי לטעון או החליפו בסוללות רגילות.
- במידה ונוריות הטעינה מאירות באדום, הסירו את מכשירי השמיעה ועיינו במדריך השימוש בנוגע למטען.

## מכשירי שמיעה עם אפשרות לסוללות נטענות

### חשוב לנקות מדי לילה



1 נקו את רפידות הטעינה של מכשירי השמיעה באמצעות מברשת הניקוי שסופקה ובאמצעות ממתט נייר נקייה ויבשה.

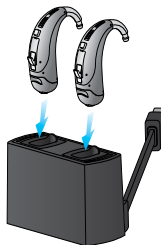
2 השתמשו במברשת הניקוי כדי לנקות את החריצים במטען.

חשוב לדעת! אין להשתמש בחומרי ניקוי ונוזלים לצורך ניקוי.

### יש לטעון מדי לילה

1 חברו את כבל החשמל לתוך מתאם USB ואל שקע החשמל המתאים, יש להימנע מחיבור ישירות למחשב נייד ונייח. הנוריות במטען יבהבו פעם אחת בירוק.

2 הקפידו להניח את מכשירי השמיעה שלכם במטען מדי לילה. שימו לב שהאוזניות צריכות לפנות לכיוון המטען בדומה לכבל החשמל, כפי שמודגם באיור.





## הפעלה וכיבוי של מכשיר השמיעה

בית הסוללה פועל כמתג הפעלה וכיבוי.



1. הפעלה: סגרו את בית הסוללה עד הסוף.



2. כיבוי: פתחו את בית הסוללה פתיחה חלקית.

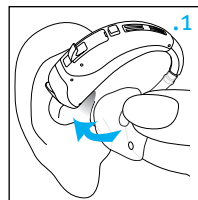


3. פתיחה: פתחו את בית הסוללה עד הסוף כדי להגיע אל הסוללה ולהחליף אותה.

① הערה: להפעלה וכיבוי של מכשיר השמיעה בעודו מורכב על האוזן, אחזו בקצה העליון והתחתון של המכשיר באמצעות האצבע והאגודל. השתמשו באגודל כדי לפתוח ולסגור את בית הסוללה.

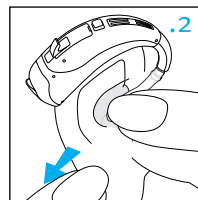
## הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים

מכשירי השמיעה עשויים לכלול נקודה קטנה על בית הסוללה, שנועדה לסימון בצבעים: אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.

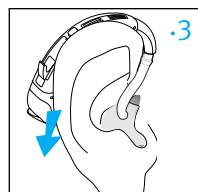


### מכשירי BTE עם אוזניות

1. אחזו באוזנייה בין האגודל לאצבע. על הפתח להיות מופנה לכיוון תעלת האוזן, כאשר מכשיר השמיעה מונח כלפי מעלה מעל הקצה העליון של האוזן.



2. הכניסו את האוזנייה בזהירות לאוזן. האוזנייה אמורה להיות צמודה לאוזן במיקום נוח.



3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל קצה האוזן.

## מידע על הסוללה

### התראת סוללה חלשה

שני צפצופים ארוכים מתריאים שהסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. לאחר ההתראה על סוללה חלשה, ייתכן כי הצלילים יהיו פחות ברורים. זהו מצב נורמלי, שניתן לתקנו על-ידי החלפת הסוללות.

אם אינכם מצליחים לשמוע את התראת הסוללה החלשה, קלינאי התקשורת שלכם יכול לשנות את גובה הטון או את העוצמה שלה. אם תרצו, הוא יוכל לכבות אותה לחלוטין.

① אם ברשותכם מכשירים עם סוללות נטענות הטעינו את מכשירי השמיעה שלכם בכל לילה. אם אתם שומעים את התראת הסוללה החלשה, הציבו את מכשירי השמיעה בבסיס הטעינה.

① מכשירי השמיעה מתוכננים להשמיע התראת סוללה חלשה כל 30 דקות עד שמחליפים אותן, אך בהתחשב במצב הסוללות, הן עלולות להפסיק לעבוד לפני שתתקבל התראה נוספת. לפיכך, מומלץ להחליף את הסוללות מהר ככל הניתן לאחר שמיעת ההתראה הראשונה.

### החלפת סוללה

1. פתחו את בית הסוללה בזהירות בעזרת הציפורן.

2. אחזו בסוללה באמצעות האגודל והאצבע והסירו אותה.

3. הכניסו סוללה חדשה לבית הסוללה, כאשר סימן הפלוס (+) של הסוללה פונה לאותו הכיוון שאליו פונה סימן הפלוס (+) המופיע על בית הסוללה. מיקום תקין של הסוללה יבטיח, שבית הסוללה ייסגר כראוי.

① הערה: אם הסוללה תוכנס באופן שגוי, מכשיר השמיעה לא יופעל.

4. סגרו את בית הסוללה.

① שימו לב: במכשירי שמיעה מסוג זה קיימת אופציה להתקין בית סוללה מאובטח. פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף.



① אם ברשותכם מכשירים עם סוללות נטענות, עיינו במדריך בסיס הטעינה לקבלת הוראות לטיפול בסוללות הנטענות.

- יש להקפיד להשליך את הסוללה בצורה בטיחותית וידידותית לסביבה.
- כדי לנצל את מלוא חיי הסוללה, זכרו לכבות את מכשירי השמיעה כאשר אינם בשימוש, במיוחד בזמן השינה.
- הוציאו את הסוללות והשאירו את בית הסוללה פתוח כאשר אינכם מרכיבים את מכשירי השמיעה, במיוחד בזמן השינה. פעולה זו תאפשר ללחות הפנימית אשר הצטברה במכשיר, להתנדף.

## הנחיות הפעלה

במכשירי השמיעה שני מתגים המאפשרים לכם לבצע כוונן נוסף של מכשירי השמיעה - מתג עוצמה ולחץ.

### מתג

ניתן להגדיר את המתג במכשירי השמיעה כבקר עוצמת שמע. לחצו כלפי מעלה על מנת להגביר את העוצמה, לחצו כלפי מטה על מנת להחליש את העוצמה. בעת שינוי עוצמת השמע, מכשיר השמיעה יצפצף.



צפצופים	הגדרת עוצמת שמע
צפצוף 1	עוצמת שמע מומלצת
צפצוף קצר	הגברת עוצמת השמע
צפצוף קצר	החלשת עוצמת השמע
שני צפצופים	עוצמת שמע מרבית
שני צפצופים	עוצמת שמע מינימלית



מכשירי שמיעה מסוימים מצוידים בכיסוי הגנה, כדי למנוע מגע לא מכוון, שישנה את הגדרות מכשירי השמיעה בטעות. עדיין ניתן להשתמש במתג לביצוע שינויים, אך לשם כך יש להשתמש בציפורן או בכלי קטן כדי ללחוץ כלפי מעלה או מטה.

לחצן



מכשירי השמיעה שלכם מצוידים בלחצן, שניתן להגדיר למעבר בין תכניות או לבקרת עוצמת השמע.

□ בקר תכניות

אם הלחצן הוגדר כבקר תכניות, בכל פעם שתלחצו עליו תעברו לתכנית חדשה של מכשיר השמיעה.

כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים, מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים.

הגדרת תכנית	צפצופים
תכנית 1 (למשל, תכנית אוטומטית)	צפצוף 1
תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)	שני צפצופים
תכנית 3 (למשל easy-t/טלפון)	שלושה צפצופים
תכנית 4 (למשל, מוזיקה)	ארבעה צפצופים
Easy-t/טלפון	מנגינה קצרה
Easy-DAI (ראה עמ' 31)	מנגינה קצרה
DuoLink (אם מופעל)	המכשיר באוזן השנייה יצפץ באופן זהה למכשיר בצד שבו מתבצע השינוי

## DuoLink

אם DuoLink מופעל, כאשר אתם משנים את עוצמת השמע או מעבירים תכניות במכשיר שמיעה אחד, השינוי מתבצע בזמנית גם במכשיר השני. DuoLink משפיע הן על הלחצן והן על מתג העוצמה.

לדוגמה, אם הלחצן מוגדר כבקר תכניות ו-DuoLink מופעל, כאשר תלחצו על הלחצן במכשיר שמיעה אחד, התכנית תשתנה בזמנית בשני מכשירי השמיעה.

## שלט רחוק

אתם יכולים להיעזר במקביל למכשירי השמיעה בשלט רחוק, שיאפשר לכם לעבור בין תכניות האזנה שונות ולשנות את הגדרות עוצמת השמע.

□ בקר לשינוי עוצמת השמע

אם הלחצן הוגדר עבור בקרת עוצמת שמע:

- כדי להגביר את עוצמת השמע בשני מכשירי השמיעה, לחצו על הלחצן שבמכשיר השמיעה הימני.
- כדי להחליש את עוצמת השמע בשני מכשירי השמיעה, לחצו על הלחצן שבמכשיר השמיעה השמאלי.

הגדרת עוצמת שמע	צפופים
עוצמת שמע מומלצת	1 צפוף 
הגברת עוצמת השמע	צפוף קצר 
החלשת עוצמת השמע	צפוף קצר 
עוצמת שמע מרבית	שני צפופים 
עוצמת שמע מינימלית	שני צפופים 

## שימוש בטלפון

### □ לחצן

ייתכן שקלינאי התקשורת הגדיר במכשירי השמיעה תכנית טלפון, אליה תוכלו לגשת באמצעות הלחצן או באמצעות שלט רחוק אופציונלי.

### □ Easy-t

מכשירי השמיעה שלכם עשויים לכלול גם מנגנון, אשר עובר באופן אוטומטי לתכנית טלפון ייעודית כאשר שפופרת טלפון מוצמדת לאחד ממכשירי השמיעה. בעת המעבר לתכנית easy-t תשמע מנגינה קצרה. כאשר השפופרת תורחק ממכשיר השמיעה, המכשיר יחזור לתכנית ההאזנה הקודמת באופן אוטומטי.

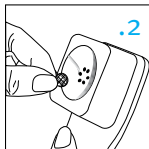
אם מכשיר השמיעה אינו עובר אוטומטית לתכנית easy-t בעת החזקת שפופרת טלפון ליד האוזן, ייתכן שיהיה צורך להצמיד מגנט easy-t לטלפון. המגנט מיועד לחיזוק השדה המגנטי בשפופרת הטלפון.

## כדי להצמיד את המגנט האופציונלי:



1.

1. נקו את שפופרת הטלפון. החזיקו את המגנט סמוך לנקודת ההאזנה בשפופרת הטלפון, ושחררו אותו. המגנט יסתובב לצד הנכון ויחפש את המיקום המיטבי על שפופרת הטלפון.



2.

2. הדביקו את נייר הדבק הדו-צדדי במיקום האופטימלי בשפופרת הטלפון.



3.

3. הדביקו את המגנט לנייר הדבק.

① ייתכן שקלינאי התקשורת הגדיר גם תכנית טלפון שאליה תוכלו לגשת באמצעות השלט הרחוק האופציונלי.

התכונה 'טלפון דו-אוזני' \* מאפשרת לכם להצמיד מכשיר טלפון לאוזן אחת ולשמוע את השיחה בבהירות בשתי האוזניים יחד. אין צורך באביזרי עזר.

התכונה 'טלפון דו-אוזני' זמינה במכשירי השמיעה שלכם באמצעות:

לחצן

Easy-t

אם מכשירי השמיעה שלכם מוגדרים לפעול עם הסטרימרים האלחוטיים 3 uDirect™ או uStream, תוכלו ליהנות מהאפשרות של **Bluetooth**® לשימוש ללא עזרת הידיים. עיינו במדריך למשתמש של uDirect 3 או uStream לקבלת מידע נוסף.

## טיפול במכשירי השמיעה

### הגנה על מכשירי השמיעה

- אם מכשירי השמיעה שלכם נטענים:
  - הציבו אותם בבסיס הטעינה כאשר אינם בשימוש.
- אם מכשירי השמיעה שלכם לא נטענים:
  - כאשר אינכם משתמשים במכשיר, פתחו את בית הסוללה.
- הסירו תמיד את מכשירי השמיעה בעת שימוש בתכשירים לשיער. מכשירי השמיעה עשויים להיסתם ולהפסיק לפעול באופן תקין.
- אל תרכיבו את מכשירי השמיעה באמבטיה או במקלחת ואל תטבלו אותם במים.
- אם מכשירי השמיעה שלכם נרטבים, אל תנסו לייבש אותם בתנור או במיקרוגל. אל תכווננו אף אחד מהבקרים. פתחו מיד את בית הסוללה, הסירו את הסוללות ואפשרו למכשירי השמיעה להתייבש באופן טבעי במשך 24 שעות.
- הגנו על מכשירי השמיעה בפני חום גבוה (מייבש שיער, תא כפפות או לוח מחוונים ברכב).
- שימוש סדיר במייבש לחות, כגון ערכת Clean Dry, יכול לסייע במניעת בלאי ולהאריך את

לא זמין בכל רמות הטכנולוגיה.

Bluetooth® הוא סימן מסחרי של Bluetooth SIG Inc.

חיי מכשירי השמיעה. הסירו את הסוללות לפני שימוש במייבש לחות.

- אל תפילו את מכשירי השמיעה ואל תקישו בהם על משטח קשיח.

## ניקוי מכשירי השמיעה

יש להשתמש במטלית רכה לניקוי מכשירי השמיעה בסוף כל יום, ולהניח אותו בקופסה שלו כאשר בית הסוללה פתוח כדי לאפשר ללחות להתאדות.

① **שעות האוזן היא טבעית ונפוצה. ניקוי שעות האוזן ממכשירי השמיעה הוא חלק חשוב משגרת הניקוי והתחזוקה היומית של המכשירים.**

① **לעולם אל תשתמשו באלכוהול כדי לנקות את מכשירי השמיעה, האוזניות או הכיפות.**

① **אל תשתמשו בכלים חדים כדי לחלץ החוצה שעות אוזן. החדרת כלים ביתיים לתוך מכשירי השמיעה או האוזניות עלולה לגרום להם לנזק חמור.**

## ניקוי האוזניות ומכשירי השמיעה

נקו את האוזנייה ואת חלקו החיצוני של ההוק בעזרת מטלית לחה בסוף כל יום.

הימנעו מנגע של מכשירי השמיעה במים או מחדירת מים לתוך מכשירי השמיעה.



## ① אל תשתמשו באלכוהול כדי לנקות את האוזניות.

אם האוזניות נסתמות, נקו את הפתח באמצעות מברשת קטנה או מנקה מקטרות.

אם הרופא שלכם נתן לכם מרשם לטיפות אוזניים, נקו את כל הלחות שנכנסה לאוזניות או לצינורית על מנת למנוע סתימות.

אם דרוש ניקוי נוסף של האוזניות:

1. כדי לנתק את צינורית הפלסטיק מההוק של מכשיר השמיעה, יש לאחוז במכשיר השמיעה ביד אחת וביד השנייה למשוך את הצינורית בעדינות כדי לנתקה מההוק.
2. יש לרחוץ את האוזניות והצינורית בלבד במים חמים עם סבון עדין.
3. יש לשטוף אותן במים קרים ולייבש אותן במשך הלילה.
4. יש לוודא שצינוריות והאוזניות יבשות לגמרי. חברו אותן מחדש להוק במכשיר השמיעה על-ידי הלבשת הצינורית בחזרה על-גבי ההוק. שימוש במייבש(פומפה) עשוי לסייע בהסרת נוזלים/לכלוך מהצינורית. פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף.



## uMic

uMic הוא מיקרופון אלחוטי אישי המאפשר לכם לשמוע שיחות טוב יותר בסביבות רועשות, בעזרת uStream או uDirect 3.

## שלט רחוק 2

מכשירי השמיעה עשויים לעבוד עם שלט רחוק שיאפשר לכם לעבור בין תכניות האזנה שונות ולשנות את הגדרות עוצמת השמע.

uDirect 3, uStream, uMic™, uTV™ 3 ושלט רחוק הם אביזרים אופציונליים שעשויים להיות זמינים עבור מכשירי השמיעה שלכם.

## uStream, uDirect 3 ו-uTV 3

uDirect 3 וגם uStream הם ממשקים המספקים חיבור ללא מגע יד אל התקנים התומכים ב-Bluetooth כגון טלפונים ניידים. הם יכולים גם לתפקד כשלט רחוק למכשירי השמיעה. ה-uDirect 3 מכיל גם שקע לחיבור התקנים כגון נגני MP3 בצורה חוטית וכן חיבור ל FM.

uTV 3 משמש ביחד עם סטרימר (uDirect 3 או uStream) לשידור שמע מהטלוויזיה ישירות למכשירי השמיעה. ה-uTV 3 יכול גם להעביר שמע ממערכות סטריאו, מחשבים ומקורות אודיו נוספים.

לקבלת מידע נוסף על השימוש ב-uStream, uDirect 3 או uTV 3, עיינו במדריך למשתמש של כלי עזר זה. לקבלת מידע על רכישת uStream, uDirect 3 או uTV 3 אנא פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## אביזרי עזר לשמיעה

### האזנה במקומות ציבוריים

סלילי השראה קולטים אנרגיה אלקטרומגנטית וממירים אותה לצליל. ה- Telecoil שבמכשירי השמיעה שלכם יכול לסייע לכם להאזין במקומות ציבוריים המאובזרים במערכות הגברה מתאימות, על ידי שימוש באביזרי עזר מתאימים כגון לולאות השראה. כאשר אתם רואים סמל זה, פירוש הדבר שקיימת מערכת לולאה וכי היא מתאימה לשימוש עם מכשיר השמיעה שלכם. פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף על מערכות לולאה.



### חיבור למקורות אודיו חיצוניים

מכשירי השמיעה שלכם עשויים לכלול חיבור אודיו ישיר (DAI) אופציונלי כדי להתחבר למקורות אודיו נוספים, כגון מערכות סטריאו או טלוויזיה באמצעות מערכת FM או כבל. uDirect 3, כלי עזר אופציונלי אלחוטי, גם כולל שקע DAI.

כאשר מכשירי השמיעה מזהים את DAI, הם מעבירים אתכם אוטומטית לתכנית easy-DAI. מנגינה קצרה מציינת שתכנית easy-DAI פעילה. כאשר אתם מנתקים את ה-DAI, מכשירי השמיעה חוזרים אוטומטית לתכנית הקודמת.

בקשו מקלינאי התקשורת שלכם מידע על מערכת DAI וכבל חיבור.

## מדריך פתרון בעיות

סיבה	פתרון אפשרי
אין צליל	
המכשיר לא פועל	הפעילו אותו
סוללה חלשה/ריקה	החליפו סוללות או הציבו מכשירי שמיעה נטענים בבסיס הטעינה*
חיבורי סוללה תקולים	היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם
הסוללה הפוכה	הכניסו את הסוללה כאשר צד ה- (+) פונה כלפי מעלה
המבנים המותאמים/ הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן	נקו את המבנים המותאמים/ הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה" היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם
מגן המיקרופון סתום	היוועצו בקלינאי התקשורת שלכם

\*במידת הצורך, ניתן להחליף באופן זמני את סוללת Silver Zinc הנטענת בסוללת Zinc-air 13 מסורתית. אל תשליכו את הסוללה הנטענת.

סיבה	פתרון אפשרי
<b>עובד לסיורגין</b>	
סוללה חלשה	החליפו סוללות או הציבו מכשירי שמיעה נטענים בבסיס הטעינה*
מגעי הסוללה מלוכלכים	היועצו בקלינאי התקשורת שלכם
<b>שני צפצופים ארוכים</b>	
סוללה חלשה	החליפו סוללות או הציבו מכשירי שמיעה נטענים בבסיס הטעינה*
<b>המכשיר שורק</b>	
הגופים הבנויים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	עיינו ב"הרכבת מכשירי שמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות
יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן	הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן
גופים בנויים/כיפות לא מתאימים	היועצו בקלינאי התקשורת שלכם

\*במידת הצורך, ניתן להחליף באופן זמני את סוללת Silver Zinc הנטענת בסוללת Zinc-air 13 מסורתית. **אל תשליכו** את הסוללה הנטענת.

סיבה	פתרון אפשרי
<b>השמיעה לא מספיק חזקה</b>	
עוצמת שמע חלשה	הגבירו את עוצמת השמע; פנו לקלינאי תקשורת אם הבעיה נמשכת
סוללה חלשה	החליפו סוללות או הציבו מכשירי שמיעה נטענים בבסיס הטעינה*
הגופים הבנויים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	עיינו ב"הרכבת מכשירי שמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות
שינוי ביכולת השמיעה	היועצו בקלינאי התקשורת שלכם
המבנים המותאמים/ הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן	נקו את המבנים המותאמים/ הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה" היועצו בקלינאי התקשורת שלכם
מגן המיקרופון סתום	היועצו בקלינאי התקשורת שלכם

## סיבה פתרון אפשרי

### שמיעה חלשה בטלפון

מיקום הטלפון שגוי  
הזיזו את שפופרת הטלפון מסביב לאוזן לקבלת צליל ברור יותר. ראו "שימוש בטלפון"

יש לכוון את מכשיר השמיעה היועצו בקלינאי התקשורת שלכם

בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## סיבה פתרון אפשרי

### השמיעה לא ברורה, משובשת

גופים בנויים/כיפות לא מתאימים

המבנים המותאמים/ הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן  
המבנים המותאמים/ נקו את המבנים המותאמים/ הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה" היועצו בקלינאי התקשורת שלכם

סוללה חלשה החליפו סוללות או הציבו מכשירי שמיעה נטענים בבסיס הטעינה\*

מגן המיקרופון סתום היועצו בקלינאי התקשורת שלכם

### המבנים המותאמים/הכיפות נופלים מחוץ לאוזן

מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים

המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי  
עיינו ב"הרכבת מכשירי שמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות

\*במידת הצורך, ניתן להחליף באופן זמני את סוללת Silver Zinc הנטענת בסוללת Zinc-air 13 מסורתית. אל תשליכו את הסוללה הנטענת.

## מידע והסבר על הסמלים



באמצעות הסמל של CE, Unitron מאשרת כי מוצר Unitron זה - לרבות אביזרי העזר - עומד בדרישות של תקן המכשירים הרפואיים EEC/42/93 וכן בתקן ציוד רדיו EU/53/2014 לגבי משדרי רדיו וטלקומוניקציה.

המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת תקינת התקנים שצינו לעיל.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמש יקרא את המדריך למשתמש וישים לב למידע הרלוונטי המופיע בו.



סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמש ישים לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.



מידע חשוב בנוגע לטיפול במוצר זה ולשימוש יעיל בו.



סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים בהנחיות המשתמש הללו עומדים בדרישות שנקבעו בדבר החלק המיועד לשימוש הנכלל בקטגוריה של Type B של EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק שבא במגע ישיר עם המטופל מסוג B



סמל זכויות יוצרים



סמל זה ילווה בשם ובכתובת הנציג המוסמך בקהילה האירופאית.

סמל זה ילווה בשם ובכתובת היצרן (המשווק את המכשיר).



## תנאי הפעלה:

מכשיר זה תוכנן כך שהוא פועל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

## תנאי תובלה:

טמפרטורה:  $20^{\circ}$  עד  $60^{\circ}$  מעלות צלזיוס ( $4^{\circ}$  עד  $140^{\circ}$  פרנהייט).  
לחות: עד 90% (ללא עיבוי).



הסמל המתאר פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם, כי אין להשליך את המכשיר הזה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשירים שהתיישנו או יצאו משימוש יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך השלכה. השלכה נאותה מגנה על הסביבה ועל הבריאות.



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הינם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש של Unitron עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.

Max הוא סימן מסחרי של Unitron.

### הצהרת תאימות

Unitron Hearing מצהירים בזאת כי מכשיר זה עומד בדרישות של תקן המכשירים הרפואיים EEC/93/42 ושל תקן ציוד רדיו EU/2014/53. אפשר לקבל את הטקסט המלא של הצהרות התאימות מהיצרן.

אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian -i (RSM) Radio Spectrum Management ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו-זילנד ובאוסטרליה. תויות התאימות R-NZ היא עבור מוצרי רדיו שסופקו בשוק הניו-זילנדי תחת רמת התאימות A1.



R-NZ

מכשיר השמיעה שמתואר במדריך למשתמש הזה מאושר על ידי:

מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם

הוועדה האמריקאית

הפדרלית לתקשורת (FCC): קנדה - תקן התעשייה:

2756A- UWTM1	VMY-UWTM1	T Max SP
--------------	-----------	----------

2756A- UWTM1	VMY-UWTM1	T Max UP
--------------	-----------	----------

### הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות ה-FCC ובתקן התעשייה RSS-210 של קנדה (Industry Canada). ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

- מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה
- מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתיקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.

### הודעה 2

כל שינוי במכשיר, שנעשה ללא אישור מפורש מאת היצרן, עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

### הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן התעשייה ICES-003 של קנדה (Industry Canada). מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה במתקן מסוים. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי ולאחר מכן הדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

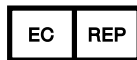
- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
- לקבלת סיוע, פנו לסוחר או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה



Unitron Hearing, a division of  
National Hearing Services Inc.  
20 Beasley Drive, Kitchener, ON  
N2E 1Y6 Canada



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



לרשימה של חברות מקבוצת  
Unitron, בקר באתר  
[www.unitron.com](http://www.unitron.com)







unitron.com

מפיץ

2018-07 029-6239-27 © 2018 Unitron. All rights reserved.

**sonova**

